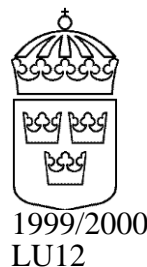


Lagutskottets betänkande

1999/2000:LU12

Tidsdelat boende – information på konsumentens språk



Propositionen

I proposition 1999/2000:48 föreslår regeringen (Justitiedepartementet) – efter hörande av Lagrådet – att riksdagen antar det i propositionen framlagda förslaget till lag om ändring i lagen (1997:218) om konsumentskydd vid avtal om tidsdelat boende.

Lagförslaget har intagits som bilaga till betänkandet.

Utskottet

Den 26 oktober 1994 antog Europaparlamentet och Europeiska unionens råd ett direktiv (94/47/EG) om skydd för konsumenter ”vad avser vissa aspekter i avtal om nyttjanderätten till fast egendom på tidsdelningsbasis”. Syftet med direktivet är att garantera ett visst konsumentskydd i samband med avtal som avser upplåtelse eller överlåtelse av bostadsandelar på tidsdelningsbasis (s.k. time-sharing). Direktivet ställer bl.a. upp krav på innehållet i den information som skall lämnas till konsumenten och på avtalsinnehållet.

I syfte att genomföra det nämnda EG-direktivet antog riksdagen våren 1997 lagen om konsumentskydd vid avtal om tidsdelat boende, som trädde i kraft den 1 juli 1997 (prop. 1996/97:127, bet. LU18, rskr. 219, SFS 1997:218). Lagen skall tillämpas på avtal som rör upplåtelse eller överlåtelse av rätten att periodvis nyttja en bostadslägenhet, en s.k. bostadsandel. I lagen finns bl.a. krav på viss skriftlig information som en näringsidkare skall lämna till en konsument vid marknadsföringen av en bostadsandel. Där finns också bestämmelser om avtalets form och innehåll. Vad gäller den skriftliga informationen – då den inte ingår som en del av avtalet – saknar lagen bestämmelser om språk.

Europeiska kommissionen har uppmärksammat att den svenska lagen inte innehåller något krav på översättning av den skriftliga informationen under marknadsföringen. Kommissionen har i ett motiverat yttrande den 9 juli 1999 angett att den anser att Sverige inte har införlivat direktivet på ett korrekt sätt. Den har anmodat Sverige att vidta de åtgärder som krävs för att följa yttrandet.

Med anledning av kommissionens påpekande har inom Justitiedepartementet upprättats en promemoria med förslag till ändring i lagen om konsument-

skydd vid avtal om tidsdelat boende. Promemorian, som remissbehandlats, ligger till grund för förslaget i förevarande proposition.

I propositionen föreslås en ändring i lagen om konsumentskydd vid avtal om tidsdelat boende av innebörd att den skriftliga information som en näringsidkare som utbjuder bostadsandelar är skyldig att tillhandahålla skall lämnas på något av de officiella språken i det land där konsumenten är bosatt eller är medborgare. Om flera språk kan komma i fråga, skall konsumenten ha rätt att välja vilket av dessa språk som skall användas. Informationen skall dock enligt förslaget inte behöva lämnas på något annat språk än något av de officiella EU-språken, isländska eller norska. Lagändringen föreslås träda i kraft den 15 maj 2000.

Propositionen har inte föranlett något motionsyrkande.

Utskottet kan inte se annat än att det framlagda lagförslaget tillgodoser kommissionen, och tillstyrker propositionen.

Hemställan

Utskottet hemställer

 beträffande *information på konsumentens språk*
att riksdagen antar regeringens förslag till lag om ändring i lagen (1997:218) om konsumentskydd vid avtal om tidsdelat boende.

Stockholm den 7 mars 2000

På lagutskottets vägnar

Tanja Linderborg

I beslutet har deltagit: Tanja Linderborg (v), Rolf Åbjörnsson (kd), Marianne Carlström (s), Stig Rindborg (m), Rune Berglund (s), Henrik S Järrel (m), Nikos Papadopoulos (s), Elizabeth Nyström (m), Marina Pettersson (s), Christina Nenes (s), Tasso Stafilidis (v), Kjell Eldensjö (kd), Berit Adolfsson (m), Anders Berglöv (s), Viviann Gerdin (c), Ana Maria Narti (fp) och Christina Pettersson (s).

